



# Town of Hudson

## AVIS PUBLIC

### PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT RÈGLEMENTS No. 679-2016 ET 680-2016

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des secteur concerné (Zones R-44, A-46, A-50, P-42, P-43, P-68, R-35, R-40, R-48, REC-41, REC-45)

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville d'Hudson, de ce qui suit :

Lors de sa séance ordinaire tenue le 6 février 2017, le conseil municipal a adopté les règlements suivant :

- Règlement n° 679-2016, modifiant le règlement n° 526 relatif au Zonage – Projet Mayfair;
- Règlement n° 680-2016, modifiant le règlement n° 527 relatif au Lotissement – Projet Mayfair.

L'objet de ces règlements est de permettre des habitations jumelées dans la nouvelle zone R-73 avec des terrains d'une grandeur minimum de 1400 mètres carrés.

Un croquis du secteur concerné est reproduit ci-dessus.

## REGISTRE

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné peuvent demander que les règlements n° 679-2016 et n° 680-2016 fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans le registre ouvert à cette fin.

Pour signer le registre, les personnes habiles à voter devront établir leur identité en présentant une des pièces suivantes :

- Carte d'assurance maladie délivrée par la Régie de l'assurance-maladie du Québec;
- Permis de conduire ou permis de conduite probatoire délivrés sur support plastique par la Société de l'assurance-automobile du Québec;
- Passeport canadien;
- Certificat de statut d'Indien délivré aux personnes inscrites au Registre des Indiens en vertu de la Loi sur les indiens; ou
- Carte d'identité des forces canadiennes délivrée par le ministère de la Défense nationale.

Le registre sera accessible **de 9 h à 19 h le vendredi 24 février 2017** dans l'hôtel de ville d'Hudson, situé au 481, rue Main.

Le nombre requis de demandes pour que les règlements n° 679-2016 et n° 680-2016 fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de **83**. Si ce nombre n'est pas atteint, ces règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

Les résultats de la procédure d'enregistrement seront annoncés à 19 h 05 le 24 février 2017, dans l'Hôtel de Ville d'Hudson.

Toute personne intéressée peut consulter les règlements n° 679-2016 et n° 680-2016 et en obtenir copies au bureau de la greffière situé au 481, rue Main à Hudson, durant les heures d'ouverture, soit du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 et pendant les heures d'enregistrement.

## CONDITIONS POUR ÊTRE UN PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DU SECTEUR CONCERNÉ

## PUBLIC NOTICE

### REGISTRATION PROCEDURE BY-LAWS NO. 679-2016 AND 680-2016

To all qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of concerned sector (Zones R-44, A-46, A-50, P-42, P-43, P-68, R-35, R-40, R-48, REC-41, REC-45)

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the Town of Hudson, of the following:

At its regular meeting held on February 6, 2017, the Municipal Council adopted the following By-laws:

- By-Law No 679-2016 modifying By-Law No 526 concerning Zoning - Mayfair Project
- By-Law No 680-2016 modifying By-Law No 527 concerning subdivisions - Mayfair Project

The object of these By-Laws is to permit semi-detached residence in the new R-73 zone with a minimum of 1400 square meters of land.

A sketch of the sector concerned is reproduced herein above.

## REGISTER

All qualified voters entitled to have their name entered on the referendum list of the sector concerned may demand that By-laws no. 679-2016 and no. 680-2016 be submitted to a referendum poll by entering their name, address and capacity and by apposing their signature in the register open for that purpose.

To sign the register, the qualified voters will be required to produce one of the following identifications, namely:

- Health insurance card (Medicare) issued by the *Régie de l'assurance-maladie du Québec*;
- Driver's license or probationary licence issued in plastic form by the *Société de l'assurance-automobile du Québec*;
- Canadian passport;
- Certificate of Indian Status issued to persons registered in the Indian Register under the *Indian Act*; or
- Canadian Armed Forces identification card issued under Order of the Department of National Defence.

The register will be open for registration from **9:00 a.m. to 7:00 p.m. on Friday, February 24, 2017**, at the Town Hall located at 481, Main road.

The number of applications needed to require that By-laws no. 679-2016 and no. 680-2016 be submitted to a poll is **83**. Failing such number, these by-laws shall be deemed to have been approved by the qualified voters. The results of the registration procedure will be announced at 7:05 p.m. on February 24, 2017, at the Hudson Town Hall.

Any interested person may consult By-laws no. 679-2016 and no. 680-2016 and obtain a copy at the office of the Town Clerk, 481, Main Road, Hudson, Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. and during the registration hours.

## CONDITIONS TO BE A QUALIFIED VOTER ENTITLED TO HAVE ONE'S NAME ENTERED ON THE REFERENDUM LIST OF THE SECTOR CONCERNED



# Town of Hudson

Est une personne habile à voter selon l'ordre de priorité suivant :

1. Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le **6 février 2017** :
  - être domiciliée dans le secteur concerné
  - être domiciliée depuis au moins six mois au Québec
2. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le **6 février 2017** :
  - être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
  - avoir produit ou produire au moment de la signature du registre un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant l'inscription sur la liste référendaire, le cas échéant;
3. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le **6 février 2017** :
  - être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans le secteur concerné depuis au moins 12 mois;
  - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui qui a le droit de signer le registre en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite ou être produite pour être admis à s'enregistrer.

Dans le cas d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'une personne morale, il faut :

- Avoir désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le **6 février 2017** est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter prévu par la loi;
- Avoir produit ou produire au moment de la signature du registre une résolution désignant la personne autorisée à signer le registre et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*.

DONNÉ à Hudson, ce 16 février 2017

Is a qualified voter according to the following order of preference :

1. Any person not disqualified from voting and who meets the following requirements on **February 6, 2017**:
  - is domiciled in the sector concerned;
  - has been domiciled for at least six months in Quebec;
2. Any sole owner of an immovable or sole occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following requirements on **February 6, 2017**:
  - has been, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment situated in the sector concerned;
  - has filed, or file when signing the register, a writing signed by the owner or the occupant requesting that his or her name be entered on the referendum list, as the case may be;
3. Any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment not disqualified from voting and who meets the following conditions on **February 6, 2017**:
  - has been for at least 12 months, undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment situated in the sector concerned;
  - be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of the persons who have been co-owners or co-occupants for at least 12 months, as being the one having the right to sign the register in their name and to have the right to be entered on the referendum list, as the case may be. The power of attorney must have been filed, or must be filed to be entitled to register.

In the case of a natural person, he or she must be of full age and a Canadian citizen, and must not be under curatorship.

In the case of a legal person, one must:

- have designated by resolution one of its members, directors or employees who, on **February 6, 2017**, is of full age, a Canadian citizen, not under curatorship, nor disqualified from voting;
- have filed, or file the resolution when signing the register, designating the person authorized to sign the register and to be entered on the referendum list, as the case may be.

Except in the case of a person designated to represent a legal person, a person shall have his or her name entered on the list in only one capacity, as per section 531 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*.

GIVEN at Hudson, on February 16, 2017

Cassandra Comin Bergonzi

Cassandra Comin Bergonzi



